

**Ki Tisa**  
**Exodus 30:11-34:35**

R JONATHAN BEN UZZIEL

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- 1<sup>st</sup> Portion Chapter 30
  - 11. The Lord spoke to Moses, saying:
  - 12. "When you take the sum of the children of Israel according to their numbers, let each one give to the Lord an atonement for his soul when they are counted; then there will be no plague among them when they are counted.
  - 13. This they shall give, everyone who goes through the counting: half a shekel according to the holy shekel. Twenty gerahs equal one shekel; half of [such] a shekel shall be an offering to the Lord.
  - 14. Everyone who goes through the counting, from the age of twenty and upward, shall give an offering to the Lord.
- Targum JONATHAN BEN UZZIEL
  - 11. And the Lord spake unto Mosheh, saying,
  - 12. When thou takest the sum of the sons of Israel according to their number, they shall give every man the ransom of their souls before the Lord when thou numberest them; that there may not be among them the calamity of death when thou dost number them. [JERUSALEM. When thou takest the head of the number of the sums of the sons of Israel.]
  - 13. This valuation was shown to Mosheh in the mountain as with a denarius of fire, and thus spake He to him: So shall every one who passeth to the numberment give a half shekel of the coin of the sanctuary: (a half shekel is twenty manin:) the half shekel is to be the separation before the Lord.
  - 14. Every one who passeth to the numbering, from a son of twenty years and upwards, shall give the seperation before the Lord.

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- 1<sup>st</sup> Portion Chapter 30
- 15. The rich shall give no more, and the poor shall give no less than half a shekel, with which to give the offering to the Lord, to atone for your souls.
- 16. You shall take the silver of the atonements from the children of Israel and use it for the work of the Tent of Meeting; it shall be a remembrance for the children of Israel before the Lord, to atone for your souls."
- 17. The Lord spoke to Moses, saying:
- 18. "You shall make a washstand of copper and its base of copper for washing, and you shall place it between the Tent of Meeting and the altar, and you shall put water therein.
- 19. Aaron and his sons shall wash their hands and feet from it.
- 20. When they enter the Tent of Meeting, they shall wash with water so that they will not die; or when they approach the altar to serve, to make a fire offering rise up in smoke to the Lord,
- 21. they shall wash their hands and feet so that they will not die; this shall be for them a perpetual statute, for him and for his descendants, for their generations."
- Targum JONATHAN BEN UZZIEL
- 15. He who is rich shall not add to, and he who is poor shall diminish from, the half shekel in giving the seperation before the Lord, to atone for your souls.
- 16. And thou shalt take the silver of the ransom from the sons of Israel, and apply it to the work of the tabernacle of ordinance; that it may be for the sons of Israel for a good memorial before the Lord, as a ransom for your souls.
- 17. And the Lord spake to Mosheh, saying,
- 18. And thou shalt make a laver of brass, and its foundation of brass, for purification; and shalt set it between the tabernacle of ordinance and the altar, and put water therein.
- 19. And they shall take from it for a cleansing ablution. And Aharon and his sons shall sanctify their hands and their feet with its water;
- 20.-21. at the time of their entering into the tabernacle of ordinance they shall sanctify with water, that they die not by the fiery flame: and it shall be to them an everlasting statute, to him and to his sons in their generations.

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- 1<sup>st</sup> Portion Chapter 30
- 22. The Lord spoke to Moses, saying:
- 23. "And you, take for yourself spices of the finest sort: of pure myrrh five hundred [shekel weights]; of fragrant cinnamon half of it two hundred and fifty [shekel weights]; of fragrant cane two hundred and fifty [shekel weights],
- 24. and of cassia five hundred [shekel weights] according to the holy shekel, and one hin of olive oil.
- 25. You shall make this into an oil of holy anointment, a perfumed compound according to the art of a perfumer; it shall be an oil of holy anointment.
- 26. And you shall anoint with it the Tent of Meeting and the Ark of Testimony,
- 27. the table and all its implements, the menorah and its implements, the altar of incense,
- Targum JONATHAN BEN UZZIEL
- 22. And the Lord spake to Mosheh, saying,
- 23. And thou also take to thee the first aromatics, choice myrrh, in weight five hundred minas, and sweet cinnamon of half the weight, two hundred and fifty minas, and sweet calamus in weight two hundred and fifty minas
- 24. and cassia in weight five hundred minas of shekels, in the shekel of the sanctuary, and olive oil a vase full, in weight twelve logas, a loga for each tribe of the twelve tribes. [JERUSALEM. And thou take to thee the chief goodly spices, choice myrrh, in weight five hundred minas of shekels.]
- 25. And thou shalt make of it a holy anointing oil, perfumed with perfume, the work of the perfumer, of compounded perfumes : a holy anointing oil shall it be.
- 26. And with it anoint thou the tabernacle of ordinance, and the ark of the testimony,
- 27. and the table and all its vessels, and the candelabrum and its vessels, and the altar of sweet incense,

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **1<sup>st</sup> Portion Chapter 30**
  - **28. the altar of the burnt offering and all its implements, the washstand and its base.**
  - **29. And you shall sanctify them so that they become a holy of holies; whatever touches them shall become holy.**
  - **30. And with it you shall anoint Aaron and his sons and sanctify them to serve Me [as kohanim].**
  - **31. And to the children of Israel you shall speak, saying: 'This shall be oil of holy anointment to Me for your generations.**
  - **32. It shall not be poured upon human flesh, and according to its formula you shall not make anything like it. It is holy; it shall be holy to you.**
  - **33. Any person who compounds anything like it or puts any of it on an alien shall be cut off from his people.' "**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **28. and the altar of burnt offering and all its vessels, and the laver and its foundation,**
  - **29. and consecrate them, and they shall be most holy. Every one of the priests who approacheth to them shall be sanctified; but of the rest of the tribes, (whoever toucheth them) shall be consumed by the fiery flame from before the Lord.**
  - **30. But Aharon and his sons anoint thou, and consecrate them to minister before Me.**
  - **31. And speak thou to the sons of Israel, saying, This shall be a holy anointing oil before Me unto your generations.**
  - **32. Upon the flesh of man it may not be poured, and the like of it you shall not make to resemble it; unto you it shall be most sacred.**
  - **33. The man who compoundeth the like of it, or putteth it upon the unconsecrated who are not of the sons of Aharon, shall be destroyed from his people.**

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- 1<sup>st</sup> Portion Chapter 30
  - 34. And the Lord said to Moses: "Take for yourself aromatics, [namely] balsam sap, onycha and galbanum, aromatics and pure frankincense; they shall be of equal weight.
  - 35. And you shall make it into incense, a compound according to the art of the perfumer, well blended, pure, holy.
  - 36. And you shall crush some of it very finely, and you shall set some of it before the testimony in the Tent of Meeting, where I will arrange meetings with you; it shall be to you a holy of holies.
  - 37. And the incense that you make, you shall not make for yourselves according to its formula; it shall be holy to you for the Lord.
  - 38. Any person who makes anything like it, to smell it[s fragrance], shall be cut off from his people.
- Targum JONATHAN BEN UZZIEL
  - 34. And the Lord said to Mosheh, Take to thee spices, balsam, and onycha, and galbanum, choice spices, and pure frankincense, weight for weight shall it be. [JERUSALEM. Balsam, spikenard - myrrh, and galbanum.]
  - 35. And confect therewith a fragrant incense, the work of the compounder, a pure and sacred mixture. [JERUSALEM. Commixed.]
  - 36. And beat, and make it small, and of it some shalt thou put before the testimony in the tabernacle of ordinance, where I will appoint My Word to be with thee. Most sacred shall it be to you.
  - 37. And of the sweet incense thou shalt make, the like shall not be made among you; it shall be sacred to you before the Lord:
  - 38. the man who maketh the like of it to smell thereto shall be destroyed from his people.

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- 1<sup>st</sup> Portion Chapter 31
  - 1. The Lord spoke to Moses, saying:
  - 2. "See, I have called by name Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah,
  - 3. and I have imbued him with the spirit of God, with wisdom, with insight, with knowledge, and with [talent for] all manner of craftsmanship
  - 4. to do master weaving, to work with gold, with silver, and with copper,
  - 5. with the craft of stones for setting and with the craft of wood, to do every [manner of] work.
  - 6. And, behold, with him I have placed Oholiab the son of Ahisamach, of the tribe of Dan, and all the wise hearted into whose hearts I have instilled wisdom, and they shall make everything I have commanded you:
- Targum JONATHAN BEN UZZIEL
  - 1. And the Lord Spake with Mosheh, saying,
  - 2. Look, Mosheh, I have called by name the good Bezalel: bar Uri bar Hur, of the tribe of Jehudah,
  - 3. and have fulfilled him with the Spirit of holiness from before the Lord, in wisdom and in intelligence, in knowledge, and in all workmanship;
  - 4. to think in their thoughts so as to work (perfectly) in gold, and in silver, and in brass;
  - 5. and in the cutting of jewels for their inseting, and in the carving of woods, to make all manner of work. [JERUSALEM. See, Mosheh, behold, I have anointed and called by a good name Bezalel.]
  - 6. And, behold, I have appointed with him Ahaliab bar Achisamah, of the tribe of Dan; and in the heart of every one wise hearted I have added the Spirit of wisdom, that they may perform all whatever I have commanded thee.

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **1<sup>st</sup> Portion Chapter 31**
  - **7. The Tent of Meeting and the ark for the testimony, as well as the cover that [shall be] upon it, all the implements of the tent,**
  - **8. the table and its implements, the pure menorah and all its implements, the altar of incense,**
  - **9. the altar for the burnt offering and all its implements, the washstand and its base,**
  - **10. the meshwork garments, the holy garments for Aaron the kohen, the garments of his sons [in which] to serve [as kohanim],**
  - **11. the anointing oil and the incense for the Holy; in complete accordance with everything I have commanded you they shall do."**
  - **12. The Lord spoke to Moses, saying:**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **7. The tabernacle of ordinance, and the ark of the testimony and the mercy seat which is over it; and all the vessels of the tabernacle;**
  - **8. and the table, and all its vessels; and the altar of sweet incense,**
  - **9. and the altar of burnt offering, and all its vessels; and the laver, and its foot;**
  - **10. and the vestments for ministration, the holy vestments of Aharon the priest, and the vestments of his sons for ministry;**
  - **11. and the oil of anointing; and the sweet incense for the sanctuary; even all whatever I have commanded thee, they shall make.**
  - **12. And the Lord spake with Mosheh, saying,**

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- 1<sup>st</sup> Portion Chapter 31
  - 13. "And you, speak to the children of Israel and say: 'Only keep My Sabbaths! For it is a sign between Me and you for your generations, to know that I, the Lord, make you holy.
  - 14. Therefore, keep the Sabbath, for it is a sacred thing for you. Those who desecrate it shall be put to death, for whoever performs work on it, that soul will be cut off from the midst of its people.
  - 15. Six days work may be done, but on the seventh day is a Sabbath of complete rest, holy to the Lord; whoever performs work on the Sabbath day shall be put to death.'
  - 16. Thus shall the children of Israel observe the Sabbath, to make the Sabbath throughout their generations as an everlasting covenant.
  - 17. Between Me and the children of Israel, it is forever a sign that [in] six days The Lord created the heaven and the earth, and on the seventh day He ceased and rested."
- Targum JONATHAN BEN UZZIEL
  - 13. Also, speak thou with the sons of Israel, saying, Ye shall keep the day of My Sabbaths indeed; for it is a sign between My Word and you, that you may know that I am the Lord who sanctify you.
  - 14. Ye shall keep the Sabbath, because it is holy to you; whosoever profaneth it, dying he shall die; whoso doeth work therein, that man shall be destroyed from his people.
  - 15. Six days ye shall do work; but the seventh day is Sabbath, the holy Sabbath before the Lord. Whoso doeth work upon the Sabbath, dying he shall die, by the casting of stones.
  - 16. The sons of Israel shall therefore keep the Sabbath, to perform the delightful exercises of the Sabbath; (it is) for your generations an everlasting statute;
  - 17. between My Word and the sons of Israel it is a sign for ever. For in six days the Lord created and perfected the heavens and the earth; and in the seventh day He rested and refreshed.

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **2<sup>nd</sup> Portion Chapter 32**
- **18. When He had finished speaking with him on Mount Sinai, He gave Moses the two tablets of the testimony, stone tablets, written with the finger of God.**
- **Chapter 32**
- **1. When the people saw that Moses was late in coming down from the mountain, the people gathered against Aaron, and they said to him: "Come on! Make us gods that will go before us, because this man Moses, who brought us up from the land of Egypt we don't know what has become of him."**
- **2. Aaron said to them, "Remove the golden earrings that are on the ears of your wives, your sons, and your daughters and bring them [those earrings] to me."**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
- **18. And He gave to Mosheh, when He had finished to speak with him in Mount Sinai, the two tablets of the testimony, tablets of sapphire - stone from the throne of glory, weighing forty sein, inscribed by the finger of the Lord.**
- **1. But the people saw that Mosheh delayed to come down from the mount, and the people gathered together unto Aharon, when they saw that the time he had appointed to them had passed; and Satana had come, and caused them to err, and perverted their hearts with pride. And they said to him, Arise, make us gods that shall go before us; for as for this Mosheh the man who brought us up from the land of Mizraim, he may have been consumed in the mountain by the fire which flameth from before the Lord, (and) we know not what hath befallen him in his end.**
- **2. And Aharon said to them, Deliver the golden rings that are in the ears of your wives, your sons, and your daughters, and bring them to me.**

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- 2<sup>nd</sup> Portion Chapter 32
  - 3. And all the people stripped themselves of the golden earrings that were on their ears and brought them to Aaron.
  - 4. He took [them] from their hand[s], fashioned it with an engraving tool, and made it into a molten calf, upon which they said: "These are your gods, O Israel, who have brought you up from the land of Egypt!"
  - 5. When Aaron saw [this], he built an altar in front of it, and Aaron proclaimed and said: "Tomorrow shall be a festival to the Lord."
- Targum JONATHAN BEN UZZIEL
  - 3. And their wives denied themselves to give their ornaments to their husbands; and all the people at once delivered up the golden rings which were in their ears, and brought them to Aharon.
  - 4. And he took them from their hands, and bound them in a wrapper, and wrought it with a tool, having made a molten calf; and he said, These, Israel, are thy gods, which brought thee forth from the land of Mizraim. For Aharon had seen Hur slain before him, and was afraid;
  - 5. and he builded an altar before him, and Aharon cried with doleful voice, and said, Let there be a feast before the Lord tomorrow, of the sacrifice of the slain of these adversaries who have denied their Lord, and have changed the glory of the Shekinah of the Lord for this calf. [JERUSALEM. And Aharon saw Hur slain before him, and was afraid; and he builded an altar before him, and Aharon cried and said, A feast.]

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- **2<sup>nd</sup> Portion Chapter 32**
- **6. On the next day they arose early, offered up burnt offerings, and brought peace offerings, and the people sat down to eat and to drink, and they got up to make merry.**
- **7. And the Lord said to Moses: "Go, descend, for your people that you have brought up from the land of Egypt have acted corruptly.**
- **8. They have quickly turned away from the path that I have commanded them; they have made themselves a molten calf! And they have prostrated themselves before it, slaughtered sacrifices to it, and said: 'These are your gods, O Israel, who have brought you up from the land of Egypt.' "**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
- **6. And on the day following, they arose, and sacrificed burnt offerings; and the people sat around to eat and to drink, and rose up to disport themselves with strange service. [JERUSALEM. And they rose up to disport themselves with strange service.]**
- **7. And the Lord said to Mosheh, Descend from the greatness of thine honour; for I have not given thee greatness except on account of Israel.**
- **8. But now thy people, whom thou didst bring up from the land of Mizraim, have corrupted their works; quickly have they declined from the way which I taught them in Sinai, (that) ye shall not make yourselves image, or figure, or any similitude; for now have they made to them a molten calf, and have worshipped it, and sacrificed to it, and proclaimed before it, These are thy gods, Israel, which brought thee up from the land of Mizraim.**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **2<sup>nd</sup> Portion Chapter 31**
  - **9. And the Lord said to Moses: "I have seen this people and behold! they are a stiff necked people.**
  - **10. Now leave Me alone, and My anger will be kindled against them so that I will annihilate them, and I will make you into a great nation."**
  - **11. Moses pleaded before the Lord, his God, and said: "Why, O Lord, should Your anger be kindled against Your people whom You have brought up from the land of Egypt with great power and with a strong hand?**
  - **12. Why should the Egyptians say: 'He brought them out with evil [intent] to kill them in the mountains and to annihilate them from upon the face of the earth'? Retreat from the heat of Your anger and reconsider the evil [intended] for Your people.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **9. And the Lord said to Mosheh, The pride of this people is manifest before Me, and, behold, it is a people of hard neck.**
  - **10. And now, cease from thy prayer, and cry not for them before Me; for I will let My anger burn like strong fire against them, and consume them, and I will make thee a great people.**
  - **11. And Mosheh was shaken with fear, and began to pray before the Lord his God; and he said, wherefore should Thy wrath, O Lord, prevail against Thy people whom Thou didst bring up from the land of Mizraim, with great power and with a mighty hand.**
  - **12. Why should the Mizraee who are remaining say, It was for evil that He led them out, to kill them among the mountains of Tabor and Hermon, and Sirion and Sinai, and to destroy them from the face of the earth? Turn from Thy strong anger, and let there be relenting before Thee over the evil that Thou hast threatened to do unto Thy people.**

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- 2<sup>nd</sup> Portion Chapter 31
  - 13. Remember Abraham, Isaac, and Israel, Your servants, to whom You swore by Your very Self, and to whom You said: 'I will multiply your seed like the stars of the heavens, and all this land which I said that I would give to your seed, they shall keep it as their possession forever.'
  - 14. The Lord [then] reconsidered the evil He had said He would do to His people.
  - 15. Now Moses turned and went down from the mountain [bearing] the two tablets of the testimony in his hand, tablets inscribed from both their sides; on one side and on the other side they were inscribed.
  - 16. Now the tablets were God's work, and the inscription was God's inscription, engraved on the tablets.
  - 17. When Joshua heard the voice of the people in their shouting, he said to Moses: "There is a voice of battle in the camp!"
- Targum JONATHAN BEN UZZIEL
  - 13. Remember Abraham, and Izhak, and Israel, Thy servants, to whom Thou didst swear in Thy Word and didst say to them, I will multiply your children as the stars of the heavens, and all this land of which I have told you will I give to your sons, and they shall inherit for ever.
  - 14. And there was relenting before the Lord over the evil which He had thought to do unto His people.
  - 15. And Mosheh turned, and went down from the mount, and the two tables of the testimony were in his hands, inscribed on their two sides, here and there were they inscribed.
  - 16. And the tables were the work of the Lord, and the writing was the Lord's writing, inscribed and manifested upon the tables.
  - 17. And Jehoshua heard the voice of the people exulting with joy before the calf. [JERUSALEM. Doing evil.] And he said to Mosheh, There is the voice of battle in the camp.

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **2<sup>nd</sup> Portion Chapter 32**
- **18. But [Moses] said: "[It is] neither a voice shouting victory, nor a voice shouting defeat; a voice of blasphemy I hear."**
- **19. Now it came to pass when he drew closer to the camp and saw the calf and the dances, that Moses' anger was kindled, and he flung the tablets from his hands, shattering them at the foot of the mountain.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
- **18. But he said, It is not the voice of the strong, who are victorious in battle, nor the voice of the weak, who are overcome by their adversaries in the fight; but the voice of them who serve with strange service, and who make merriment before it, that I hear. [JERUSALEM. The voice of them who praise in strange service.]**
- **19. And it was when Mosheh came near the camp, and saw the calf, and the instruments of music in the hands of the wicked, who were dancing and bowing before it, and Satana among them dancing and leaping before the people, the wrath of Mosheh was suddenly kindled, and he cast the tables from his hands, and brake them at the foot of the mountain; the holy writing that was on them, however, flew, and was carried away into the air of the heavens; - and he cried, and said, Woe upon the people who heard at Sinai from the mouth of the Holy One, Thou shalt not make to thyself an image, or figure, or any likeness,- and yet, at the end of forty days, make a useless molten calf!**

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- **2<sup>nd</sup> Portion Chapter 32**
  - **20. Then he took the calf they had made, burned it in fire, ground it to fine powder, scattered [it] upon the surface of the water, and gave [it to] the children of Israel to drink.**
  - **21. Moses said to Aaron: "What did this people do to you that you brought [such] a grave sin upon them?"**
  - **22. Aaron replied: "Let not my lord's anger grow hot! You know the people, that they are disposed toward evil.**
  - **23. They said to me, 'Make us gods who will go before us, because this man Moses, who brought us up from the land of Egypt we do not know what has become of him.'**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **20. And he took the calf which they had made, and burned it in fire, and bruised it into powder, and cast (it) upon the face of the water of the stream, and made the sons of Israel drink; and whoever had given thereto any trinket of gold, the sign of it came forth upon his nostrils.**
  - **21. And Mosheh said unto Aharon, What did this people do to thee, that thou hast brought upon them a great sin?**
  - **22. And Aharon said, Let not my lord's anger be strong: thou knowest the people, that they are the children of the Just; but evil concupiscence hath made them to err:**
  - **23. and they said to me, Make us gods that may go before us; for this Mosheh, the man who brought us up from the land of Mizraim, is consumed in the mountain, by the flaming fire from before the Lord, and we know not what hath been done to him in his end.**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **2<sup>nd</sup> Portion Chapter 32**
  - **24. I said to them, 'Who has gold?' So they took it [the gold] off and gave it to me; I threw it into the fire and out came this calf."**
  - **25. And Moses saw the people, that they were exposed, for Aaron had exposed them to be disgraced before their adversaries.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **24. And I said to them, Whoever hath gold, let him deliver and give it to me; and I cast it into the fire, and Satana entered into it, and there came out of it the similitude of this calf!**
  - **25. And Mosheh saw that the people were naked; for they had been stripped by the hand of Aharon of the holy crown which was upon their head, inscribed and beautified with the great and glorious Name; and that their evil report would go forth among the nations of the earth, and they would get to them an evil name unto their generations.  
[JERUSALEM. And Mosheh saw the people that they were uncovered; for they had been stripped of the golden crown which was upon their head, whereon the Name had been engraven and set forth, at Mount Horeb.]**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **2<sup>nd</sup> Portion Chapter 32**
  - **26. So Moses stood in the gate of the camp and said: "Whoever is for the Lord, [let him come] to me!" And all the sons of Levi gathered around him.**
  - **27. He said to them: "So said the Lord, the God of Israel: 'Let every man place his sword upon his thigh and pass back and forth from one gate to the other in the camp, and let every man kill his brother, every man his friend, every man his kinsman.' "**
  - **28. The sons of Levi did according to Moses' word; on that day some three thousand men fell from among the people.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **26. And Mosheh stood in the sanhedrin gate of the camp, and said, Who feareth the Lord, let him come to me. And there gathered to him all the sons of Levi.**
  - **27. And he said to them, Thus hath said the Lord, the God of Israel, Whosoever hath sacrificed to the idols of the Gentiles, let him be slain with the sword. And now, go, pass through from the gate of the sanhedrin to the gate of the house of judgment, in the camp, and with prayer before the Lord that He will forgive you this sin, take vengeance upon the wicked workers of strange worship and slay, even a man his brother, and a man his companion, and a man his neighbour.**
  - **28. And the sons of Levi did according to the word of Mosheh; and of the people who had the mark in their nostrils there fell that day by the slaughter of the sword about the number of three thousand men.**

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- **2<sup>nd</sup> Portion Chapter 32**
  - **29. And Moses said: "Initiate yourselves today for the Lord for each man with his son and with his brother so that He may bestow a blessing upon you this day. "**
  - **30. It came to pass on the next day that Moses said to the people: "You have committed a grave sin. And now I will go up to the Lord; perhaps I will obtain atonement for your sin."**
  - **31. And Moses returned to the Lord and said: "Please! This people has committed a grave sin. They have made themselves a god of gold.**
  - **32. And now, if You forgive their sin But if not, erase me now from Your book, which You have written."**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **29. And Mosheh said, Offer your oblation for the shedding of the blood that is upon your hands, and make atonement for yourselves before the Lord, because you have smitten a man his son or his brother, and that you may bring a blessing upon you this day.**
  - **30. And it came to pass on the day following, that Mosheh said to the people, You have sinned a great sin; but now I will go up and will pray before the Lord, if haply I may obtain forgiveness of your sin.**
  - **31. And Mosheh returned, and prayed before the Lord, and said, I supplicate of Thee, Thou Lord of all the world, before whom the darkness is as the light! Now have this people sinned a great sin, and have made to them gods of gold;**
  - **32. but now, if Thou wilt forgive their sin, forgive; but if not, blot me, I pray, from the book of the just, in the midst of which Thou hast written my name.**

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- 2<sup>nd</sup> Portion Chapter 32
- 33. And the Lord said to Moses: "Whoever has sinned against Me, him I will erase from My book!"
- 34. And now go, lead the people to [the place] of which I have spoken to you. Behold My angel will go before you. But on the day I make an accounting [of sins upon them], I will bring their sin to account against them."
- 35. Then the Lord struck the people with a plague, because they had made the calf that Aaron had made.
- Chapter 33
- 1. The Lord spoke to Moses: "Go, ascend from here, you and the people you have brought up from the land of Egypt, to the land that I swore to Abraham, Isaac, and Jacob, saying: 'I will give it to your descendants.'
- 2. I will send an angel before you, and I will drive out the Canaanites, the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Hivvites, and the Jebusites
- Targum JONATHAN BEN UZZIEL
- 33. And the Lord said to Mosheh, It is not right that I should blot out thy name; but whosoever sinneth before Me, him will I blot from My book.
- 34. But now, go lead the people to the place of which I have told thee; behold, My angel shall proceed before thee; but in the day of My visitation I will visit upon them their sin.
- 35. And the Word of the Lord plagued the people, because they had bowed themselves to the calf that Aharon had made.
- 1. And the Lord spake with Mosheh, Go, remove thee hence, lest My anger grow hot against the people, and I consume them. Therefore proceed thou, and the people whom thou didst bring up out of the land of Mizraim, (to that land) which I have covenanted unto Abraham, to Izhak, and to Jakob, saying, Unto thy sons will I give it.
- 2. And I will appoint before thee an angel, and by his hand will cast out the Kenaanaee, Amoraee, Hittaee, and Pherizae, Hivvae, and Jebusae;

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- **2<sup>nd</sup> Portion Chapter 33**
  - **3. to a land flowing with milk and honey; because I will not go up in your midst since you are a stiff necked people, lest I destroy you on the way."**
  - **4. [When] the people heard this bad news, they mourned, and no one put on his finery.**
  - **5. And the Lord said to Moses: "Say to the children of Israel: 'You are a stiff necked people; if I go up into your midst for one moment, I will destroy you; but now, leave off your finery, and I will know what to do to you.' "**
  - **6. So the children of Israel divested themselves of their finery from Mount Horeb.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **3. to the land producing milk and honey. For the Shekinah of My Glory cannot go up among you, nor My Majesty dwell in the habitation of their camp, because thou art a hard - necked people, lest I destroy you in the way.**
  - **4. And the people heard this evil word, and mourned; and no man put on his accustomed ornaments, which had been given them at Mount Sinai, and on which was inscribed and set forth the great and holy Name.**
  - **5. And the Lord said to Mosheh, Speak to the sons of Israel, Ye are a hard - necked people: were the glory of My Shekinah to go up with you, in one little hour I should destroy you. And now put thy accustomed ornaments from thee, that it may be manifest before Me what I may do to thee.**
  - **6. And the sons of Israel were deprived of their usual adornments, on which was written and set forth the great Name; and which had been given them, a gift from Mount Horeb.**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **2<sup>nd</sup> Portion Chapter 33**
  - **7. And Moses took the tent and pitched it for himself outside the camp, distancing [it] from the camp, and he called it the tent of meeting, and it would be that anyone seeking the Lord would go out to the tent of meeting, which was outside the camp.**
  - **8. And it would be that when Moses would go out to the tent, all the people would rise and stand, each one at the entrance of his tent, and they would gaze after Moses until he went into the tent.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **7. And Mosheh took and hid them in his tabernacle of instruction. But the tabernacle he took away from thence, and spread it without the camp, and removed it from the camp of the people to the distance of two thousand cubits; and it was called the Tabernacle of the House of Instruction: and it was that when any one turned by repentance with a true heart before the Lord, he went forth to the Tabernacle of the House of Instruction that was without the camp, to confess and pray for the pardon of his sins; and praying he was forgiven.**
  - **8. And it was when Mosheh passed forth from the camp to go to the tabernacle that all the wicked people arose, and stood, every man at the door of his tent, and looked with the evil eye after Mosheh, when he entered the tabernacle.**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **2<sup>nd</sup> Portion Chapter 33**
  - **9. And it would be that when Moses entered the tent, the pillar of cloud would descend and stand at the entrance of the tent, and He would speak with Moses.**
  - **10. When all the people would see the pillar of cloud standing at the entrance of the tent, all the people would rise and prostrate themselves, each one at the entrance of his tent.**
  - **11. Then the Lord would speak to Moses face to face, as a man would speak to his companion, and he would return to the camp, but his attendant, Joshua, the son of Nun, a lad, would not depart from the tent.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **9. And it came to pass when Mosheh had gone into the tabernacle, the column of the glorious Cloud descended and stood at the door of the tabernacle; and the Word of the Lord spake with Mosheh.**
  - **10. And all the people beheld the column of the Cloud standing at the door of the tabernacle, and the whole people at once rose up and worshipped towards the tabernacle, standing every man at the door of his tent.**
  - **11. And the Lord spake with Mosheh word for word,- the voice of the word was heard, but the Majesty of the Presence was not seen,- in the way that a man converseth with his companion: and after the speaking voice had ascended, he returned to the camp, and delivered the word to the congregation of Israel. But his minister, Jehoshua bar Nun, a young man, removed not from the tabernacle. [JERUSALEM. But his minister, Jehoshua bar Nun, a young man, passed not from within the tabernacle.]**

## Ki Tisa

Exodus 30:11-34:35

- **3<sup>rd</sup> Portion Chapter 33**
- **12. Moses said to the Lord: "Look, You say to me: 'Bring this people up!' But You have not informed me whom You will send with me. And You said: 'I have known you by name and you have also found favor in My eyes.'**
- **13. And now, if I have indeed found favor in Your eyes, pray let me know Your ways, so that I may know You, so that I may find favor in Your eyes; and consider that this nation is Your people."**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
- **12. And Mosheh said before the Lord, Lo, what hast Thou said to me, Take this people up? but Thou hast not made me to know whom Thou wilt send with me. By Thy Word Thou hast said, I have ordained thee with a goodly name, and thou hast found favour before Me.**
- **13. But now I pray, if I have found mercy before Thee, make me to know the way of Thy goodness, to understand Thy mercy when in Thy dealing with just men it falleth to them as it (falleth) to the guilty, and to the guilty as to the just; but, on the contrary how it (indeed) befalleth the just according to their righteousness and the guilty according to their guilt: that I may find mercy before Thee, and it be made manifest by Thee that this people is Thy people.**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **3<sup>rd</sup> Portion Chapter 33**
  - **14. So He said, "My Presence will go, and I will give you rest."**
  - **15. And he said to Him, "If Your Presence does not go [with us], do not take us up from here."**
  - **16. For how then will it be known that I have found favor in Your eyes, I and Your people? Is it not in that You will go with us? Then I and Your people will be distinguished from every [other] nation on the face of the earth."**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **14. And He said, Await, until the face of My displeasure shall have gone away, and afterward I will give thee rest.**
  - **15. And he said to Him, If Thy wrath go not from us, suffer us not to go up from hence under the frown of Thy displeasure.**
  - **16. In what will it be known that I have found mercy before Thee but in the converse of Thy Shekinah with us, that distinguishing signs may be wrought for us, in the withholdment of the Spirit of prophecy from the nations, and by Thy speaking by the Holy Spirit to me and to Thy people, that we may be distinguished from all the peoples upon the face of the earth?**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **4<sup>th</sup> Portion Chapter 33**
- **17. And the Lord said to Moses: "Even this thing that you have spoken, I will do, for you have found favor in My eyes, and I have known you by name."**
- **18. And he said: "Show me, now, Your glory!"**
- **19. He said: "I will let all My goodness pass before you; I will proclaim the name of the Lord before you, and I will favor when I wish to favor, and I will have compassion when I wish to have compassion."**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
- **17. And the Lord said to Mosheh, This thing also which thou hast spoken of, will I do; for thou hast found mercy before Me, and I have ordained thee with a goodly name.**
- **18. And he said, Show now unto me Thy glory:**
- **19. but He said, Behold, I will make all the measure of My goodness pass before thee, and I will give utterance in the good name of the Word of the Lord before thee; and I will have compassion upon whom I see it right to have compassion, and will be merciful to whom I see it right to have mercy.**
- **[JERUSALEM. And He said, Behold, I will make all the measure of My goodness to pass before thee, and I will give utterance in the Name of the Lord before thee, and I will have compassion upon whom I see it right to have compassion, and will be merciful upon whom I see it right to have mercy.]**

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- 4<sup>th</sup> Portion Chapter 33
  - 20. And He said, "You will not be able to see My face, for man shall not see Me and live."
  - 21. And the Lord said: "Behold, there is a place with Me, and you shall stand on the rock."
  - 22. And it shall be that when My glory passes by, I will place you into the cleft of the rock, and I will cover you with My hand until I have passed by.
  - 23. Then I will remove My hand, and you will see My back but My face shall not be seen."
- Targum JONATHAN BEN UZZIEL
  - 20. And He said, Thou canst not see the visage of My face; for no man can see Me and abide alive.
  - 21. And the Lord said, Behold, a place is prepared before Me, and thou shalt stand upon the rock.
  - 22. And it shall be that when the glory of My Shekinah passeth before thee, I will put thee in a cavern of the rock, and will overshadow thee with My Word until the time that I have passed by.
  - [JERUSALEM. And I will overshadow with My hand.]
  - 23. And I will make the host of angels who stand and minister before Me to pass by, and thou shalt see the handborder of the tephilla of My glorious Shekinah; but the face of the glory of My Shekinah thou canst not be able to see.
  - [JERUSALEM. And I will cause the hosts of angels who stand and minister before Me to pass by, and will make known the oracle; for the glory of My Shekinah thou art not able to behold.

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **5<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **1. And the Lord said to Moses: "Hew for yourself two stone tablets like the first ones. And I will inscribe upon the tablets the words that were on the first tablets, which you broke.**
  - **2. Be prepared for the morning, and in the morning you shall ascend Mount Sinai and stand before Me there on the top of the mountain.**
  - **3. No one shall ascend with you, neither shall anyone be seen anywhere on the mountain, neither shall the sheep and the cattle graze facing that mountain."**
  - **4. So he [Moses] hewed two stone tablets like the first ones, and Moses arose early in the morning and ascended Mount Sinai as the Lord had commanded him, and he took two stone tablets in his hand.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **1. And the Lord said to Mosheh, Hew thee two tables of stone, as the former, and write upon the tables the words that were upon the former tables which thou didst break;**
  - **2. and be ready in the morn; and at morning ascend thou Mount Sinai and stand there before Me on the summit of the mountain.**
  - **3. No man shall ascend with thee, nor any man be seen on all the mountain, nor sheep, nor oxen grazing on the side of the mount.**
  - **4. And he hewed two tables of stone like the former: and Mosheh arose in the morning and ascended Mount Sinai, as the Lord had instructed him, and took in his hand the two tables of stone.**
  -

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **5<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **5. And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and He called out in the name of the Lord.**
  - **6. And the Lord passed before him and proclaimed: Lord, Lord, benevolent God, Who is compassionate and gracious, slow to anger and abundant in loving kindness and truth,**
  - **7. preserving loving kindness for thousands, forgiving iniquity and rebellion and sin; yet He does not completely clear [of sin] He visits the iniquity of parents on children and children's children, to the third and fourth generations."**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **5. And the Lord revealed Himself in the cloud of the glory of His Shekinah, and Mosheh stood with Him there; and Mosheh called on the Name of the Word of the Lord.**
  - **6. And the Lord made His Shekinah to pass by before his face, and proclaimed, The Lord, the Lord God, merciful and gracious, long - suffering, and nigh in mercies, abounding to exercise compassion and truth;**
  - **7. keeping mercy and bounty for thousands of generations, absolving and remitting guilt, passing by rebellions, and covering sins; pardoning them who convert unto the law, but holding not guiltless in the great day of judgment those who will not convert; visiting the sins of fathers upon rebellious children upon the third and upon the fourth generation.**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

---

- **5<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
- **8. And Moses hastened, bowed his head to the ground and prostrated himself,**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
- **8. And Mosheh made haste and bowed himself upon the earth and worshipped.**
- **[JERUSALEM. And the glory of the Shekinah of the Lord passed by before him; and Mosheh prayed, and said, Lord, Lord God, merciful and gracious, slow to be angry but nigh to be merciful, and abounding to exercise kindness and truth; keeping goodness for thousands of generations; absolving and remitting sin and transgressions, but not to acquit the guilty in the great day of judgment; and remembering the sins of wicked fathers upon rebellious children upon the third and upon the fourth generation. And Mosheh hastened and prostrated himself upon the earth, and gave thanks and glorified.]**

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- 5<sup>th</sup> Portion Chapter 34
- 9. and said: "If I have now found favor in Your eyes, O Lord, let the Lord go now in our midst [even] if they are a stiff necked people, and You shall forgive our iniquity and our sin and thus secure us as Your possession."
- Targum JONATHAN BEN UZZIEL
- 9. And he said, If now I have found mercy before the Lord let the Shekinah of the Glory of the Lord go among us; for it is a people of hard neck; but pardon Thou our guilt and our sin, and give us the inheritance of the land which Thou didst covenant unto our fathers, and change us not to become an alien people.
- And He said, Behold,
- I make covenant that I will not change this people to become an alien people; nevertheless from thee shall
- proceed a multitude of the righteous; and with all thy people will I do wondrous things in the time when they go
- into captivity by the rivers of Bavel: for I will bring them up from thence, and make them dwell from within the
- river Sambation; and like wonders shall not be created among all the inhabitants of the earth, nor among any
- nation. And all the people among whom thou wilt dwell shall see in that day the

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **6<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **10. And He said: "Behold! I will form a covenant; in the presence of all your people, I will make distinctions such as have not been created upon all the earth and among all the nations, and all the people in whose midst you are shall see the work of the Lord how awe inspiring it is that which I will perform with you.**
  - **11. Keep carefully what I am commanding you today: Lo! I will drive out from before you the Amorites and the Canaanites, the Hittites and the Perizzites, the Hivvites and the Jebusites.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **10. And He said, Behold, I make covenant that I will not change this people to become an alien people; nevertheless from thee shall proceed a multitude of the righteous; and with all thy people will I do wondrous things in the time when they go into captivity by the rivers of Bavel: for I will bring them up from thence, and make them dwell from within the river Sambation; and like wonders shall not be created among all the inhabitants of the earth, nor among any nation. And all the people among whom thou wilt dwell shall see in that day the work of the Lord; for terrible is the thing that I will do with thee.**
  - **11. Observe thou that which I command thee this day: behold, I drive out from before thee the Amoraee, and Kenaanaee, and Hittaee, and Pherizaee, and Hivvae, and Jebusae.**

## Ki Tisa

### Exodus 30:11-34:35

- **6<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **12. Beware lest you form a covenant with the inhabitant[s] of the land into which you are coming, lest it become a snare in your midst.**
  - **13. But you shall demolish their altars, shatter their monuments, and cut down their sacred trees.**
  - **14. For you shall not prostrate yourself before another god, because the Lord, Whose Name is "Jealous One," is a jealous God.**
  - **15. Lest you form a covenant with the inhabitant[s] of the land, and they [the gentiles] go astray after their gods, and they offer sacrifices to their gods, and they invite you, and you eat of their slaughtering,**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **12. Take heed to thee, lest thou strike covenants with the inhabitants of that land into which thou art to enter; that it may not be a stumbling - block unto thee.**
  - **13. But thou shalt rather destroy their high places, and break their statues, and cut down their groves;**
  - **14. for it is not lawful for thee to worship other gods; for the Lord is zealous and avengeful; His Name is God, the Zealous and the Avenger.**
  - **15. Lest thou strike covenant with the dwellers in the land, and they draw thee astray after their idols, and they sacrifice to their idols, and invite thee, and thou eat of the sacrifices of their idols**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **6<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **16. and you take of their daughters for your sons; then their daughters will go astray after their gods and lead your sons astray after their gods.**
  - **17. You shall not make molten gods for yourself.**
  - **18. The Festival of Unleavened Cakes you shall keep; seven days you shall eat unleavened cakes which I have commanded you, at the appointed meeting time of the month of spring, for in the month of spring you went out of Egypt.**
  - **19. All that opens the womb is Mine, and all your livestock [that] bears a male, [by] the emergence of ox or lamb.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **16. and thou take of their daughters for thy sons, and when their daughters wander after their idols they make thy sons also go astray after their idols. [JERUSALEM. And they cause to err.]**
  - **17. Molten gods you shall not make to you.**
  - **18. You shall observe the feast of the unleavened. Seven days thou shalt eat unleavened (cakes), as I have commanded thee, in the time of the month Abiba; for in the month of Abiba you came out free from Mizraim.**
  - **19. Whatever openeth the womb is Mine; and of all cattle thou art to consecrate the males, of oxen, and of sheep.**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **6<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **20. And a firstborn donkey you shall redeem with a lamb; if you do not redeem it, you shall decapitate it; every firstborn of your sons you shall redeem, and they shall not appear before Me empty handed.**
  - **21. Six days you may work, and on the seventh day you shall rest; in plowing and in harvest you shall rest.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **20. But the firstling of an ass thou mayest redeem with a lamb; but if thou redeem him not, thou shalt cut him off with the blade. And each firstborn of thy sons thou must redeem; and they shall not appear before Me empty [JERUSALEM. All firstlings opening the womb thou shalt sanctify unto My Name; all the firstborn of your males, the first that breaketh through the womb, of oxen and of sheep. My people of the house of Israel, it shall not be allowed you to see the Lord your God empty of any precept.]**
  - **21. Six days shalt thou work, and in the seventh day have rest; in ploughing time and in harvest thou shalt rest. [JERUSALEM. In ploughing.]**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- 
- **6<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **22. And you shall make for yourself a Festival of Weeks, the first of the wheat harvest, and the festival of the ingathering, at the turn of the year.**
  - **23. Three times during the year shall all your male[s] appear directly before the Master, the Lord, the God of Israel.**
  - **24. When I drive out nations from before you and I widen your border, no one will covet your land when you go up, to appear before the Lord, your God, three times each year.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **22. The feast of weeks also shalt thou make to thee in the time of the firsts of the wheat harvest; and the feast of ingathering at the conclusion of the year.**
  - **23. Three times in the year shall all thy males appear before the Master of the world, the Lord God of Israel.**
  - **24. For I will drive out the nations from before thee, and enlarge thy borders; and no man shall covet thy land at the time of thy going up to appear before the Lord thy God thrice in the year.**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **6<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **25. You shall not slaughter [or sprinkle] the blood of My sacrifice with leaven, and the offering of the Passover feast shall not remain overnight until the morning.**
  - **26. The choicest of the first of your soil you shall bring to the house of the Lord, your God. You shall not cook a kid in its mother's milk."**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **25. You shall not sacrifice the victim of My passover before you have done away with leaven; nor suffer the fat of the paschal sacrifice to remain about the altar till the morning. [JERUSALEM. You shall not sacrifice with leaven the blood of the paschal victim, nor suffer the flesh which you sacrifice on the night of the feast of the first of Pascha to remain from the evening till the morning.]**
  - **26. The best of the first fruits of your land ye shall bring to the sanctuary of the Lord your God. You are not allowed to boil or to eat flesh and milk mixed together, lest My displeasure be kindled against you, and the fruit of your trees, with the grapes in their branches and their leaves, be laid waste together [JERUSALEM. The first (best) of the firstfruits of your produce ye shall bring to the sanctuary of the Lord your God. My people of the house of Israel, ye shall not be allowed to boil or to eat flesh and milk mixed together.]**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

---

- **7<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **27. The Lord said to Moses: "Inscribe these words for yourself, for according to these words I have formed a covenant with you and with Israel."**
  - **28. He was there with the Lord for forty days and forty nights; he ate no bread and drank no water, and He inscribed upon the tablets the words of the Covenant, the Ten Commandments.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **27. And the Lord said to Mosheh, Write thou these words; for upon the expression of these words have I stricken My covenant with thee and with the people of Israel.**
  - **28. And he was there before the Lord forty days and forty nights; he ate no bread nor did he drink water; and he wrote upon the other tables the words of the covenant, the Ten Words which had been written upon the former tables.**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **7<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **29. And it came to pass when Moses descended from Mount Sinai, and the two tablets of the testimony were in Moses' hand when he descended from the mountain and Moses did not know that the skin of his face had become radiant while He had spoken with him**
  - **30. that Aaron and all the children of Israel saw Moses and behold! the skin of his face had become radiant, and they were afraid to come near him.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **29. And it was at the time when Mosheh came down from the mountain of Sinai, with the two tables of the testimony in the hand of Mosheh, in his descending from the mount, that Mosheh knew not that the visage (form) of his face shone with the splendour which had come upon him from the brightness of the glory of the Lord's Shekinah in the time of His speaking with him. [JERUSALEM. That the beams of his face did shine.]**
  - **30. And Aharon and all the sons of Israel saw Mosheh, and, behold, the glory of the form of his face shined, and they were afraid to come near to him.**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- 
- **7<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **31. But Moses called to them, and Aaron and all the princes of the community returned to him, and Moses would speak to them.**
  - **32. Afterwards all the children of Israel would draw near, and he would command them everything that the Lord had spoken with him on Mount Sinai.**
  - **33. When Moses had finished speaking with them, he placed a covering over his face.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **31. And Mosheh called to them and Aharon, and all the princes who had been appointed chiefs in the congregation returned, and Mosheh conversed with them.**
  - **32. And afterward drew nigh all the sons of Israel, and he taught them all that the Lord had spoken to him on Mount Sinai.**
  - **33. And when Mosheh had finished to speak with them, he put over the form of his face a veil. [JERUSALEM. A cloth.]**

## **Ki Tisa**

### **Exodus 30:11-34:35**

- **7<sup>th</sup> Portion Chapter 34**
  - **34. When Moses would come before the Lord to speak with Him, he would remove the covering until he left; then he would leave and speak to the children of Israel what he would be commanded.**
  - **35. Then the children of Israel would see Moses' face, that the skin of Moses' face had become radiant, and [then] Moses would replace the covering over his face until he would come [again] to speak with Him.**
- **Targum JONATHAN BEN UZZIEL**
  - **34. And when Mosheh went in before the Lord to speak with Him, he removed the veil from his countenance until he came forth; and he came forth and spake to the sons of Israel what had been commanded.**
  - **35. And the sons of Israel saw the countenance of Mosheh, that the glory of the form of Mosheh's face was shining. And Mosheh replaced the veil upon his face until the time of his going in to speak with Him.**